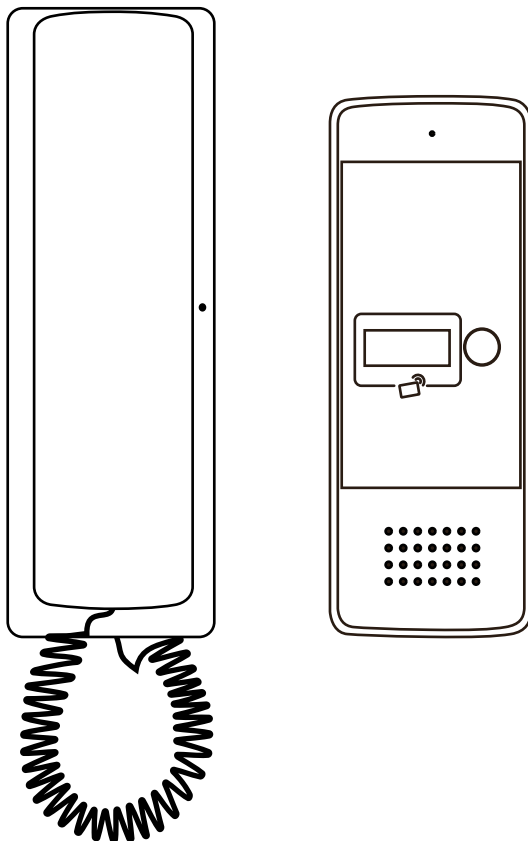




ADP-25A3



PL

ZESTAW DOMOFONOWY

EN

INTERCOM KIT

DE

GEGENSPRECHANLAGE

FR

KIT INTERPHONE

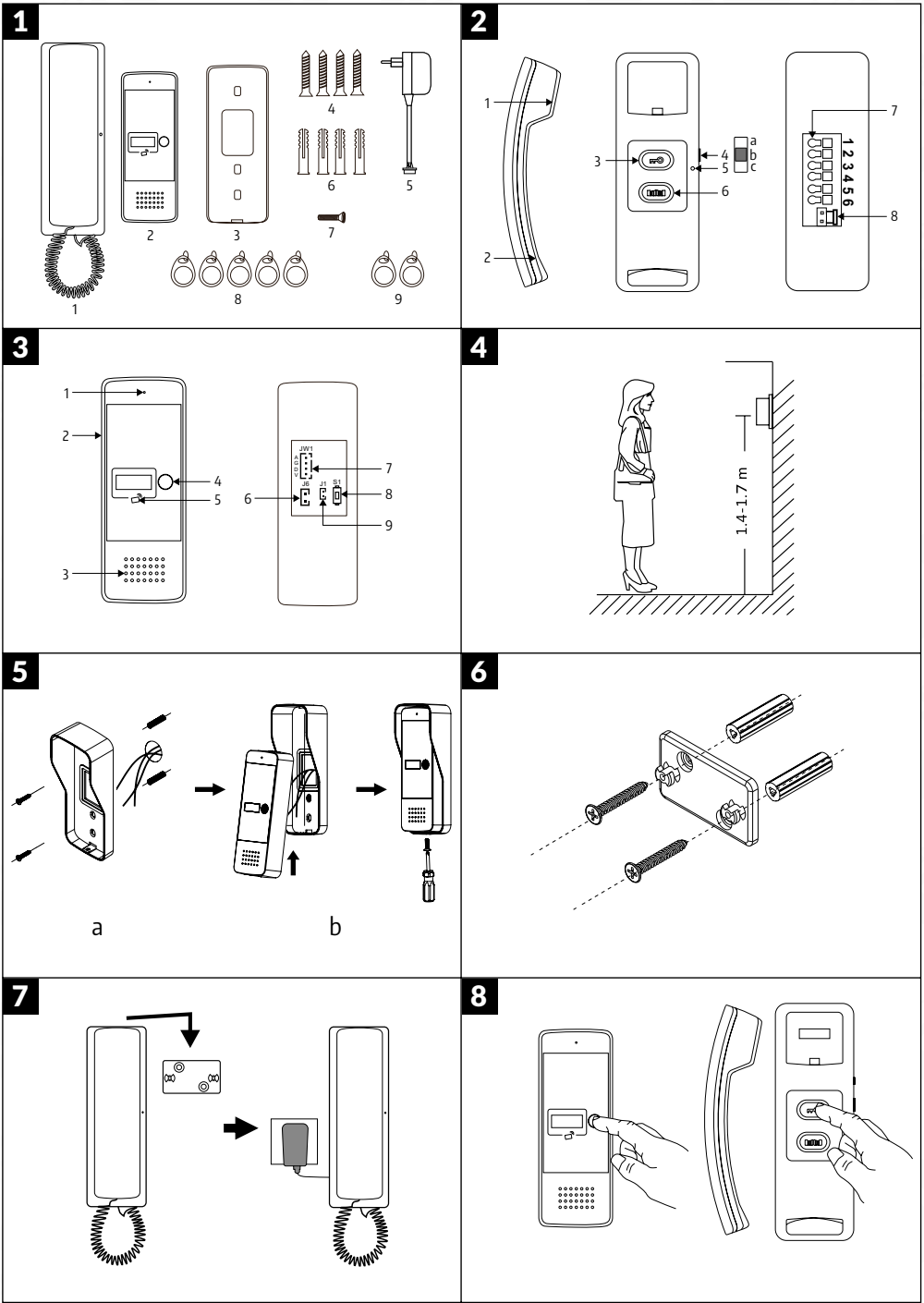
IT

KIT INTERFONO

ES

KIT DE INTERCOMUNICADOR

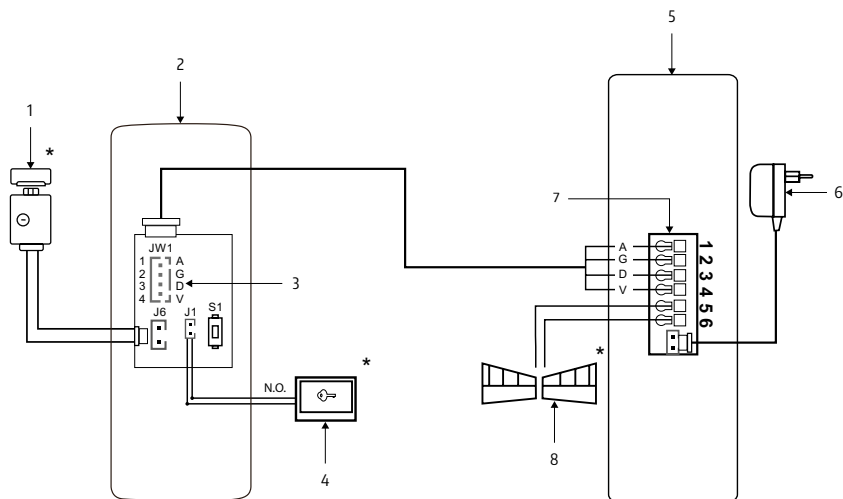
I. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / I. LISTADO DE FIGURAS



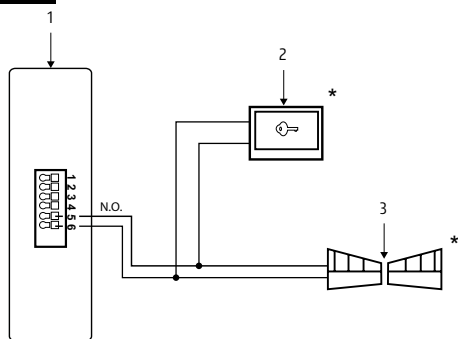
	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	Skład zestawu: 1. Unifon - 1 szt. 2. Kaset zewnętrzna - 1 szt. 3. Daszek ochronny do kasety zewnętrznej - 1 szt. 4. Śruby samogwintujące - 4 szt. 5. Zasilacz sieciowy 6. Kołki do montażu - 4 szt. 7. Śruba zabezpieczająca Brelok użytkownika - 5 szt. 9. Brelok administratora - 2 szt.	Set contents: 1. Intercom - 1 pc. 2. Outdoor station - 1 pc. 3. Protective cover for the external casing - 1 pc. 4. Self-tapping screws - 4 pcs. 5. Power socket - 1 pc. 6. Mounting pins - 4 pcs. 7. Security screw - 1 pc. 8. User key fob - 5 pcs. 9. Administrator key fob - 2 pcs.	Lieferumfang: 1. Innenstation - 1 Stk. 2. Außengehäuse - 1 Stk. 3. Schutzabdeckung für das Außengehäuse - 1 Stk. 4. Selbstschneidende Schrauben - 4 Stk. 5. Strombuche - 1 Stk. 6. Montagédübel - 4 Stk. 7. Sicherheitschraube - 1 Stk. 8. Benutzer-Schlüsselan hänger - 5 Stk. 9. Administrator-Schlüsselan hänger - 2 Stk.	Contenu du kit : 1. Interphone - 1 pc. 2. Platine extérieure - 1 pc. 3. Couverture de protection pour le boîtier externe - 1 pc. 4. Vis autotaraudeuses - 4 pcs. 5. Prise d'alimentation - 1 pc. 6. Chevilles de montage - 4 pcs. 7. Vis de sécurité - 1 pc. 8. Porte-clés utilisateur - 5 pcs. 9. Porte-clés administrateur - 2 pcs.	Contenuto del set: 1. Citofono - 1 pz. 2. Pulsantiera esterna - 1 pz. 3. Copertura protettiva per la custodia esterna - 1 pz. 4. Viti autofilanti - 4 pz. 5. Presa di alimentazione - 1 pz. 6. Tasselli di montaggio - 4 pz. 7. Vite di sicurezza - 1 pz. 8. Portachiavi utente - 5 pz. 9. Portachiavi amministratore - 2 pz.	Contenido del conjunto: 1. Intercomunicador - 1 ud. 2. Panel exterior - 1 ud. 3. Cubierta protectora para la caja externa - 1 ud. 4. Tornillos autorroscantes - 4 uds. 5. Toma de corriente - 1 ud. 6. Tacos de montaje - 4 uds. 7. Tornillo de seguridad - 1 ud. 8. Llaver de usuario - 5 uds. 9. Llaver de administrador - 2 uds.
2	Budowa unifonu: 1. Głośnik 2. Mikrofon 3. Przycisk odblokowywania rygla 4. Przełącznik głośności dzwonka: a. wysoki, b. średni, c. niski 5. Wskaźnik LED 6. Przycisk otwierania bramy 7. Zacziski połączeniowe 8. Gniazdo zasilania 12V DC	Handset structure: 1. Speaker 2. Microphone 3. Door lock release button 4. Call volume switch: high, medium, low 5. LED indicator 6. Gate opening button 7. Connection terminals 8. 12 V DC power socket	Aufbau des Innenhörers: 1. Lautsprecher 2. Mikrofon 3. Türöffner-Taste 4. Lautstärkeschalter: hoch, mittel, niedrig 5. LED-Anzeige 6. Toröffner-Taste 7. Anschlussklemmen 8. 12-V-DC-Strombuche	Structure du combiné: 1. Haut-parleur 2. Microphone 3. Bouton d'ouverture de la serrure 4. Commutateur de volume: fort, moyen, faible 5. Indicateur LED 6. Bouton d'ouverture de portail 7. Bornes de connexion 8. Prise d'alimentation 12 V CC	Struttura del citofono: 1. Altoparlante 2. Microfono 3. Pulsante di sblocco della serratura 4. Interruttore del volume: alto, medio, basso 5. Indicatore LED 6. Pulsante di apertura cancello 7. Terminali di collegamento 8. Presa di alimentazione 12 V CC	Estructura del interfono: 1. Altavoz 2. Micrófono 3. Botón de desbloqueo de cerradura 4. Interruptor de volumen: alto, medio, bajo 5. Indicador LED 6. Botón de apertura de puerta 7. Terminales de conexión 8. Toma de alimentación 12 V CC
3	Budowa kasety: 1. Mikrofon 2. Daszek ochronny 3. Głośnik 4. Przycisk wywołania 5. Czynniki breloków zbliżeniowych 6. Gniazdo rygla 12V DC (elektrozaczepu) 7. Gniazdo do podłączenia unifonu 8. Przycisk kodowania nowych breloków Administratora 9. Gniazdo przycisku opuszczania posesji	Construction of the outdoor station: 1. Microphone 2. Protective cover 3. Speaker 4. Call button 5. Key fob reader 6. 12 V DC electric strike output 7. Connection terminals 8. Button for programming new key fobs 9. Administrator session release button	Aufbau der Außenstation: 1. Mikrofon 2. Schutzabdeckung 3. Lautsprecher 4. Ruftaste 5. Schlüsselan hänger-Lesegerät 6. Ausgang für 12-V-DC Türöffner 7. Anschlussklemmen 8. Taste zur Programmierung neuer Schlüsselan hänger 9. Taste zum Beenden der Administrator-Sitzung	Construction de la Platine extérieure: 1. Microphone 2. Couverture de protection 3. Haut-parleur 4. Bouton d'appel 5. Lecteur de porte-clés 6. Sortie pour gâche électrique 12 V CC 7. Bornes de connexion 8. Bouton de programmation de nouveaux porte-clés 9. Bouton de fin de session administrateur	Struttura della Pulsantiera esterna: 1. Microfono 2. Copertura protettiva 3. Altoparlante 4. Pulsante di chiamata 5. Lettore di portachiavi 6. Uscita per serratura elettrica 12 V CC 7. Terminali di collegamento 8. Pulsante di programmazione di nuovi portachiavi 9. Pulsante di rilascio sessione amministratore	Estructura de la Panel exterior: 1. Micrófono 2. Cubierta protectora 3. Altavoz 4. Botón de llamada 5. Lector de llaveros 6. Salida para cerradura eléctrica de 12 V CC 7. Terminales de conexión 8. Botón para programar nuevos llaveros 9. Botón de finalización de sesión de administrador
4	Właściwie umiejscowienie kasety zewnętrznej	Proper placement of the outdoor station	Richtige Platzierung des Außengehäuses	Placement correct du platine extérieure	Posizionamento corretto della pulsantiera esterna	Colocación correcta de la panel exterior
5a	Montaż daszku ochronnego	Montage der Schutzabdeckung	Installation du couvercle de protection	Installation du couvercle de protection	Installazione della copertura protettiva	Instalación de la cubierta protectora
5b	Montaż kasety w daszku ochronnym	Installation of the casing in the protective cover	Montage des Gehäuses in der Schutzabdeckung	Installation du boîtier dans le couvercle de protection	Installazione della cassetta nella copertura protettiva	Instalación de la caja en la cubierta protectora
6	Instalacja ramki montażowej unifonu	Installation of the protective frame in the recess	Installation des Schutzrahmens in der Nische	Installation du cadre de protection dans la niche	Installazione del telaio protettivo nella nicchia	Instalación del marco protector en el hueco
7	Montaż unifonu na ścianie	Installation of the handset on the wall	Montage des Innenhörers an der Wand	Installation du combiné au mur	Installazione del citofono a parete	Instalación del Intercomunicadores de Audio
8	Prowadzenie rozmowy	Conducting a conversation	Gesprächsführung	Conduite d'une conversation	Conduzione della conversazione	Realización de una conversación

II. SCHEMATY INSTALACYJNE / INSTALLATION DIAGRAMS / INSTALLATIONSSCHEMAS / SCHÉMAS D'INSTALLATION / SCHEMI DI INSTALLAZIONE / ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

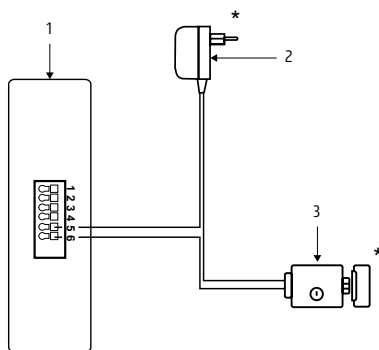
A



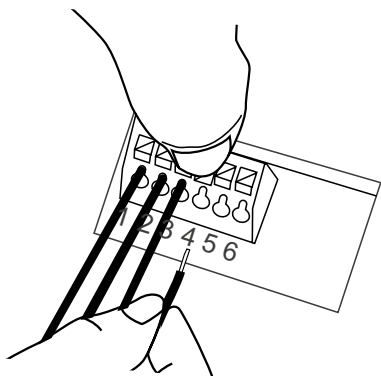
B1



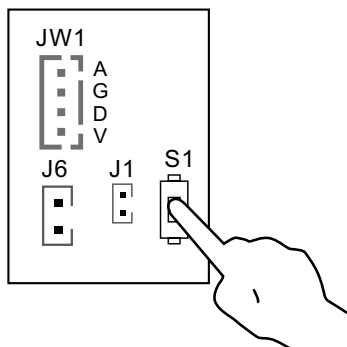
B2



C



D



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
A	Schemat połączeń zestawu: 1. Rygiel/ Elektrozaczepek 2. Kasetka zewnętrzna 3. Gniazdo 4 pinowe: 1. AUDIO (Niebieski) 2. GND (Czarny) 3. DATA (Zielony) 4. VCC (Brązowy) 4. Przycisk opuszczania posesji 5. Unifon 6. Zasilacz 7. Magistrala zaciskowa 8. Automat bramy	Wiring diagram of the set: 1. Lock/ Electric strike 2. Outdoor station 3. 4-pin socket: 1. AUDIO (Blue) 2. GND (Black) 3. DATA (Green) 4. VCC (Brown) 4. Gate exit button 5. Intercom 6. Power supply 7. Terminal block 8. Gate operator	Schaltplan des Sets: 1. Schloss / Elektro-Türöffner 2. Außenstation 3. 4-polige Buchse: 1. AUDIO (Blau) 2. GND (Schwarz) 3. DATA (Grün) 4. VCC (Braun) 4. Toröffnungs-Taster 5. Innenstation 6. Netzteil 7. Klemmenblock 8. Torantrieb	Schéma de câblage du kit : 1. Pêne/ Serrure électrique 2. Platine extérieure 3. Prise 4 broches : 1. AUDIO (Bleu) 2. GND (Noir) 3. DATA (Vert) 4. VCC (Marron) 4. Bouton de sortie du terrain 5. Interphone 6. Alimentation électrique 7. Bloc de terminaison 8. Moteur de porte	Schema di collegamento del kit: 1. Catenaccio/ Serratura elettrica 2. Pulsantiera esterna 3. Presa a 4 pin: 1. AUDIO (Blu) 2. GND (Nero) 3. DATA (Verde) 4. VCC (Marrone) 4. Pulsante di uscita dalla proprietà 5. Interfono 6. Alimentatore 7. Barra di morsetti 8. Motorino del cancello	Diagrama de conexiones del conjunto: 1. Cerradura / Cerradura eléctrica 2. Panel exterior 3. Conector de 4 pines: 1. AUDIO (Azul) 2. GND (Negro) 3. DATA (Verde) 4. VCC (Marrón) 4. Botón de salida de la propiedad 5. Intercomunicador 7. Bloque de terminales 8. Motor de puerta
B1	Podłączenie automatu bramy wjazdowej lub garażowej: 1. Unifon 2. Przycisk otwierania bramy 3. Automat bramy/ Napęd bramy	Connection of the driveway or garage gate operator: 1. Intercom 2. Gate opening button 3. Gate operator/ Gate drive	Anschluss des Einfahrtoder Garagentorantriebs: 1. Gegensprechanlage 2. Toröffnungs-Taster 3. Torantrieb/ Torantriebseinheit	Connexion de l'automatisme de porte d'entrée ou de garage : 1. Interphone 2. Bouton d'ouverture de la porte 3. Moteur de porte/ Moteur de portail	Collegamento dell'automazione del cancello d'ingresso o del garage: 1. Citofono 2. Pulsante di apertura del cancello 3. Motorino del cancello/ Azionamento del cancello	Conexión del automatismo de puerta de entrada o garaje: 1. Intercomunicador 2. Botón de apertura de la puerta 3. Motor de puerta/ Motor de portón
B2	Podłączenie odatkowego rygla (otwieranie dodatkowej furtki lub drzwi): 1. Unifon 2. Zasilacz rygla/ elektro-zaczepek 3. Rygiel/ Elektrozaczepek	Connection of an additional bolt (opening an additional gate or door): 1. Intercom 2. Power supply for the bolt/ electric strike 3. Bolt/ Electric strike	Anschluss eines zusätzlichen Riegels (Öffnen eines zusätzlichen Tors oder einer Tür): 1. Gegensprechanlage 2. Netzteil für den Riegel/ Elektroschloss 3. Riegel/ Elektroschloss	Connexion d'un verrou supplémentaire (ouverture d'une porte ou d'un portail supplémentaire) : 1. Interphone 2. Alimentation pour le verrou/ serrure électrique 3. Verrou/ Serrure électrique	Collegamento di un chiavistello aggiuntivo (apertura di un cancello o porta aggiuntiva): 1. Citofono 2. Alimentatore per il chiavistello/ serratura elettrica 3. Chiavistello/ Serratura elettrica	Conexión de un cerrojo adicional (apertura de una puerta o portón adicional): 1. Intercomunicador 2. Fuente de alimentación para el cerrojo/ electroimán 3. Cerrojo/ Electroimán
C	Podłączenie przewodów do magistrali zaciskowej	Connection of wires to the terminal block	Anschluss der Drähte an die Klemmleiste	Connexion des fils au bloc de bornes	Collegamento dei fili alla barra di morsetti	Conexión de los cables a la barra de terminales
D	Przycisk programowania S1	Programming button S1	Programmiertaste S1	Bouton de programmation S1	Pulsante di programmazione S1	Botón de programación S1
*	Dodatkowy element wyposażenia	Additional equipment	Element der Zusatzausstattung	Équipement supplémentaire	Accessorio aggiuntivo	Equipamiento adicional

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTU

1. Instalacja urządzenia

- Wykwalifikowany instalator: Instalację urządzenia powinien przeprowadzać wykwalifikowany specjalista, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu.
- Warunki środowiskowe: Domofon należy instalować w miejscu spełniającym wymagania producenta dotyczące temperatury, wilgotności oraz ochrony przed bezpośrednim działaniem deszczu, śniegu i promieniowania UV (chyba że urządzenie jest przeznaczone do użytku zewnętrznego).
- Odległość od źródeł zakłóceń elektromagnetycznych: Unikać montażu urządzenia w pobliżu urządzeń emitujących silne pola elektromagnetyczne (np. silniki elektryczne, kuchenki mikrofalowe).
- Ochrona przed przepięciami: Zaleca się zastosowanie zabezpieczenia przepięciowego w obwodzie zasilania urządzenia.

2. Bezpieczne użytkowanie

- Zasilanie: Domofon należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania o parametrach zgodnych ze specyfikacją techniczną podaną przez producenta. Nie należy używać uszkodzonych kabli ani zasilaczy.
- Przewody: Przewody sygnałowe i zasilające powinny być zabezpieczone przed uszkodzeniami mechanicznymi i nie powinny być przeciążone.
- Kontakt z wodą: Jeśli urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w warunkach zewnętrznych, należy unikać jego kontaktu z wodą lub nadmierną wilgocią.
- Dzieci: Urządzenie powinno być używane w sposób uniemożliwiający dzieciom jego demontaż, zmianę ustawień lub dostęp do elementów pod napięciem.

3. Konserwacja i serwis

- Czyszczenie: Do czyszczenia urządzenia używać suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie stosować środków chemicznych ani wody pod ciśnieniem.
- Serwis: W przypadku uszkodzenia lub awarii urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Samodzielne próby naprawy mogą unieważnić gwarancję oraz stwarzać zagrożenie.
- Aktualizacje oprogramowania: Jeśli Domofon wymaga aktualizacji oprogramowania, należy je pobierać wyłącznie z oficjalnej strony producenta lub z poziomu autoryzowanej aplikacji.

4. Ochrona środowiska

- Recykling: Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- Materiały: Domofon jest zgodny z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

5. Wskazówki prawne

- Certyfikacja CE: Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

6. Ostrzeżenia

- Nie używaj urządzenia w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrożenia dla zdrowia.
- W przypadku zauważenia dymu, iskrzenia lub innych oznak uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z serwisem.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

2. INSTALACJA ZESTAWU

2.1. INSTALACJA UNIFONU

UWAGA!

Standardowa wysokość instalacji unifonu po zawieszeniu wynosi ok. 145 cm, niemniej jego położenie można dostosować do indywidualnych potrzeb użytkowników.

1. W wybranym miejscu na ścianie, poprzez 2 otwory w ramce montażowej odznaczyć na ścianie miejsca na kołki montażowe (rys. 6).
2. W zaznaczonych miejscach nawiercić 2 otwory montażowe $\varnothing$ 6mm, a następnie umieścić w nich kołki montażowe.
3. Za pomocą 2 wkrętów do ściany przykręcamy ramkę montażową modułu (rys. 6) w sposób zapewniający łatwe i estetyczne doprowadzenie przewodu łączącego zestaw i przewodu zasilającego.
4. Do zacisków magistrali zaciskowej (rys. C) znajdującej się na odwrocie modułu podłączamy poszczególne żyły przewodu według schematu (rys. A)
5. Do gniazda słuchawkowego podłączamy słuchawkę.
6. Do gniazda zasilacza podłączamy zasilacz.
7. Na tylnej części obudowy modułu znajdują się 2 otwory służące do powieszenia go na ramce montażowej. Należy delikatnie powiesić moduł, tak aby 2 uchwyty z ramki znalazły się w otworach obudowy (rys.7).
8. Na koniec podłączamy zasilacz do sieci ~230 V/50Hz.
9. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są bezpieczne i czy urządzenie działa poprawnie po podłączeniu do prądu.

Jak podłączyć przewody do magistrali zaciskowej

1. Naciśnij przycisk i włóż przewód do odpowiedniego otworu (rys. C).
2. Zwolnij przycisk, aby zacisnąć przewód na miejscu.
3. Delikatnie pociągnij przewód, aby upewnić się, że jest dobrze zaciśnięty.

Informacje dodatkowe

- Przewód łączący jednostkę wewnętrzną i zewnętrzną:
- Dystans 0 - 30m: $4 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Dystans 30 - 50m: $4 \times 1,0 \text{ mm}^2$

Gniazdo **J6** w jednostce zewnętrznej jest używane do podłączenia rygla. Przy podłączaniu rygla używaj przewodu $2 \times 1,0 \text{ mm}^2$, a długość przewodu nie powinna przekraczać 10m. Zaciski 5/6 w unifonie są używane do podłączenia np. napędu bramy.

2.2. INSTALACJA KASETY ZEWNĘTRZNEJ

Moduł zewnętrzny jest fabrycznie przystosowany do montażu natynkowego.

UWAGA!

Właściwe umiejscowienie modułu zewnętrznego decyduje o komforcie pracy z urządzeniem. Zaleca się przed wykonaniem otworu montażowego doświadczać dobrego miejsca montażu. Standardowa wysokość instalacji kasety zewnętrznej wynosi od 140 do 170 cm.

Sposób montażu:

1. Odkręcić dolną śrubę mocującą i oddzielić kasetę od daszka ochronnego.
2. W wybranym miejscu na ścianie/ słupku, poprzez 2 otwory w dnie daszka ochronnego odznaczyć na ścianie miejsca na kołki montażowe (rys. 5a).
3. W zaznaczonych miejscach nawiercić 2 otwory montażowe $\varnothing$ 6mm, a następnie umieścić w nich kołki montażowe.
4. Za pomocą 2 wkrętów montażowych przymocować daszek ochronny kasety zewnętrznej do ściany.
5. Do modułu kasety podłączyć 4 żyły przewodu biegnącego do modułu wewnętrznego (unifonu) zgodnie ze schematem pokazanym na (rys. A).
6. Podłączyć do modułu kasety 2 żyły przewodu prowadzące do rygla elektromagnetycznego (element wyposażenia dodatkowego) zgodnie ze schematem A
7. Umieścić kasetę zewnętrzną w zamocowanym uprzednio do ściany daszku ochronnym wykorzystując otwór do zamocowania daszku oraz przykręcić dolną śrubę mocującą (rys. 5b)

* Do montażu kasety zaleca się użycie śrub załączonych do zestawu. Użycie śrub dłuższych niż dołączone do zestawu powoduje trwałe uszkodzenie płyty głównej.

UWAGA!

1. Nie należy dokonywać żadnych połączeń ani przełączeń przewodów jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci ~230V. Nie przestrzeganie powyższego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia. Przed dokonywaniem montażu, czy demontażu urządzenia należy uprzednio odłączyć zasilacz od sieci.
2. Uszkodzenia spowodowane zalaniem modułu nie są objęte gwarancją.

3. PROWADZENIE ROZMOWY

W momencie, gdy osoba przy wejściu wciśnie przycisk na kasecie zewnętrznej, w module wewnętrznym (unifonie) uruchamia się sygnał gongu. Po podniesieniu słuchawki modułu wewnętrznego można prowadzić rozmowę z osobą przy wejściu. Osoba znajdującą się wewnątrz pomieszczenia ma możliwość zdalnego otwarcia furtki naciskając przycisk zwalniania rygla elektromagnetycznego  na unifonie oraz otwarcia bramy  (drugiej furtki, drzwi, itp.) naciskając przycisk otwierania bramy

UWAGA!

Podczas czuwania domofonu, jeśli słuchawka unifonu zostanie podniesiona, możliwe będzie prowadzenie rozmowy oraz zwolnienie rygla i otwarcie bramy.

4. PROGRAMOWANIE

4.1. DODAWANIE BRELOKÓW UŻYTKOWNIKÓW

UWAGA!

Breloki dołączone do zestawu są fabrycznie zaprogramowane.

Urządzenie umożliwia dodanie breloków użytkownika, których zbliżenie przed czytnikiem umożliwia zwolnienie rygla. Zestaw zawiera dwa breloki administratora: brelok dodawania (Add Card) i brelok usuwania (Delete Card) oraz 5 breloków użytkowników. Aby dodać brelok użytkownika należy w trybie standardowej pracy urządzenia przeciągnąć brelok dodawania (Add Card) przed czytnikiem do momentu pojawienia się sygnału akustycznego. Następnie należy przeciągnąć przed czytnikiem nowy brelok użytkownika, po czym ponownie przeciągnąć brelok dodawania (Add Card) - pojawienie się sygnału akustycznego zatwierdzi pomyślne dodanie breloka.

4.2. USUWANIE BRELOKÓW UŻYTKOWNIKÓW

W celu usunięcia użytkownika należy w trybie standardowej pracy urządzenia przeciągnąć brelok usuwania (Delete Card) przed czytnikiem aż do momentu pojawienia się sygnału akustycznego. Następnie należy przeciągnąć przed czytnikiem brelok użytkownika, który chcemy usunąć z pamięci po czym ponownie przeciągnąć brelok usuwania (Delete Card) - pojawienie się sygnału akustycznego zatwierdzi pomyślne usunięcie breloka.

4.3. INICJOWANIE NOWYCH BRELOKÓW ADMINISTRATORA

Naciśnij i przytrzymaj przycisk **S1** przez 3 sekundy, zwolnij przycisk po usłyszeniu 3 krótkich tonów i 1 długiego tonu. Następnie przesunąć 2 breloki, z których pierwszy zostanie utworzony jako brelok dodawania (Add Card), a drugi jako brelok usuwania (Delete Card). Po wykonaniu programowania jednostka zewnętrzna automatycznie wróci do normalnego trybu pracy. Dodawanie nowych breloków administratora zostało zakończone.

5. OTWIERANIE BRAMY WJAZDOWEJ LUB DODATKOWEGO WEJŚCIA

Oprócz zdalnego otwierania furtki lub drzwi wejściowych, domofon oferuje również możliwość sterowania drugim wejściem, np. napędem bramy wjazdowej, napędem bramy garażowej, rygłem przy drugiej furcie lub drzwiach, itp. Do sterowania drugim wejściem służą zaciski 5 i 6 z tyłu obudowy unifonu. Zaciski 5 i 6 stanowią wyjście przełącznika typu N.O. (normalnie otwarte), zatem do poprawnej współpracy napęd bramy powinien mieć również umożliwiać wyzwalanie krótkim zwarciem zacisków wejściowych (N.O.). Wówczas zaciski 5 i 6 na wyjściu unifonu wystarczy połączyć np. równolegle z przyciskiem zwiernym wewnątrz posesji, służącym do ręcznego uruchomienia napędu bramy (schemat B1). Istnieje możliwość podłączenia do zacisków 5 i 6 standardowego rygla elektromagnetycznego, otwierającego np. drugą furtkę na posesję. Wówczas do zasilania rygla należy zastosować szeregowo oddzielny zasilacz o parametrach (napięciu zasilania i wydajności prądowej) dostosowanych do parametrów tego rygla (schemat B2).

6. SYGNAŁY DŹWIKOWE

Karta prawidłowa → 1 krótki sygnał

Karta nieprawidłowa → 2 krótkie sygnały

Wejście/wyjście z trybu dodawania kart → jeden długi sygnał

Wejście/wyjście z trybu usuwania kart → jeden długi sygnał

Prawidłowe dodanie karty użytkownika → 1 krótki sygnał

Nieprawidłowe dodanie karty użytkownika → 2 krótkie sygnały

Zduplikowany numer karty → 2 krótkie sygnały

Wejście do trybu dodawania kart administratora → 3 krótkie sygnały i 1 długi

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW ZESTAWU

W wypadku zabrudzenia poszczególnych części zestawu, należy je czyścić wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości środków czyszczących przeznaczonych do mycia elementów z tworzyw sztucznych.

UWAGA!

Używanie środków myjących opartych na bazie rozpuszczalników, benzyn itp. oraz środków zawierających substancje ściernie jest niedopuszczalne!

7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA ZESTAWU

ZESTAW	
Napięcie zasilania	12 V DC
Pobór mocy - czuwanie / praca	<1,5W / <6,5W
Ilość przewodów łączących	4
Ilość obsługiwanych wyjść	2
KASETA ZEWNĘTRZNA	
Ilość obsługiwanych lokali	1
Ilość obsługiwanych wyjść	1
Rodzaje wyjść	Wyjście 1: 12V DC 350mA
Czas aktywacji rygla	Wyjście 1: 5 sekund
Materiał obudowy	Stop aluminium
Sposób montażu kasety zewn.	Natynkowy
Daszek ochronny	Tak
Czytnik breloków zbliżeniowych	Tak
Maks. moc promieniowania	<5mW
Częstotliwość pracy	125kHz (UNIQUE)
Współczynnik ochrony	IP65
Dopuszczalna wilgotność względna	10%...90% RH
Temperaturowy zakres pracy kasety	-20°C ~ +50°C
Wymiary kasety zewn. (W x SZ x G)	170 x 65 x 39 mm
Waga netto kasety	330 g
UNIFON	
Ilość melodii gongu	1
Ilość obsługiwanych wyjść	1
Rodzaje wyjść	Wyjście 2: N.O. max 1A/ 24V DC
Czas aktywacji wyjścia	Wyjście 2: 1 sekunda
Stopień ochrony	IP20
Dopuszczalna wilgotność względna	10%...90% RH
Temperaturowy zakres pracy unifonu	-10°C ~ +55°C
Wymiary unifonu (W x SZ x G)	210 x 67 x 56 mm
Waga netto unifonu	260 g

*producent zastrzega sobie dokonywanie zmian parametrów technicznych bez uprzedzenia

1. GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR USING THE PRODUCT

1. Device Installation

- **Qualified Installer:** The device should be installed by a qualified specialist to avoid damage to the equipment.
- **Environmental Conditions:** The intercom should be installed in a location that meets the manufacturer's requirements for temperature, humidity, and protection from direct exposure to rain, snow, and UV radiation (unless the device is designed for outdoor use).
- **Distance from Electromagnetic Interference Sources:** Avoid installing the device near equipment emitting strong electromagnetic fields (e.g., electric motors, microwave ovens).
- **Surge Protection:** It is recommended to use surge protection in the device's power circuit.

2. Safe Usage

- **Power Supply:** The intercom should only be connected to a power source with parameters consistent with the technical specifications provided by the manufacturer. Do not use damaged cables or power adapters.
- **Cables:** Signal and power cables should be protected from mechanical damage and should not be overloaded.
- **Contact with Water:** If the device is not designed for outdoor use, avoid contact with water or excessive moisture.
- **Children:** The device should be used in a way that prevents children from disassembling it, changing settings, or accessing live components.

3. Maintenance and Service

- **Cleaning:** Use a dry or slightly damp cloth to clean the device. Do not use chemical agents or pressurized water.
- **Service:** In case of damage or malfunction, contact an authorized service center. Attempting to repair the device yourself may void the warranty and create a hazard.
- **Software Updates:** If the intercom requires a software update, download it only from the manufacturer's official website or through an authorized application.

4. Environmental Protection

- **Recycling:** After the device's end of life, it should be disposed of at an electronic waste collection point in accordance with the WEEE Directive (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive).
- **Materials:** The intercom complies with the RoHS Directive, which restricts the use of hazardous substances in the manufacturing process.

5. Legal Information

- **CE Certification:** The device meets the basic safety and electromagnetic compatibility requirements according to the CE marking and is compliant with relevant directives.

6. Warnings

- Do not use the device under conditions that do not comply with the manufacturer's recommendations, as this may lead to device damage or health hazards.
- If you notice smoke, sparking, or other signs of damage, immediately disconnect the device from the power supply and contact the service center.

Remember: Following the above guidelines is essential to ensure safe usage and compliance with applicable regulations. Detailed information can be found in the user manual provided by the manufacturer.

2. INSTALLATION OF THE KIT

2.1. INSTALLATION OF THE PHONE

ATTENTION!

The standard installation height of the phone after mounting is approximately 145 cm, however, its position can be adjusted to meet the individual needs of the users.

1. In the selected location on the wall, mark the positions for the mounting plugs by using the two holes in the mounting frame (Fig. 6).
2. Drill two mounting holes Ø 6mm at the marked positions and insert the mounting plugs.
3. Using two screws, attach the module's mounting frame to the wall (Fig. 6) in a way that ensures easy and aesthetically pleasing cable routing for the connection and power supply wires.
4. Connect the individual wires of the cable to the terminal bus clamps (Fig. C) on the back of the module according to the wiring diagram (Fig. A).
5. Connect the handset to the handset socket.
6. Connect the power supply to the power socket.
7. On the back of the module housing, there are two holes for hanging it on the mounting frame. Carefully hang the module so that the two brackets on the frame align with the housing holes (Fig. 7).
8. Finally, plug the power supply into the ~230 V/50Hz mains.
9. Check that all connections are secure and that the device operates correctly after being powered on.

How to connect wires to the terminal block:

1. Press the button and insert the wire into the appropriate hole (Fig. C).
2. Release the button to clamp the wire in place.
3. Gently pull the wire to ensure it is securely clamped.

Additional information:

Cable connecting the internal and external units:

- Distance 0 - 30m: 4×0.5 mm²
- Distance 30 - 50m: 4×1.0 mm²

The J6 socket on the external unit is used for connecting the lock. When connecting the lock, use a 2×1.0 mm² cable, and the cable length should not exceed 10m. Terminals 5/6 in the intercom are used to connect, for example, the gate drive.

2.2. INSTALLATION OF THE OUTDOOR STATION

The outdoor module is factory pre-configured for surface mounting.

ATTENTION!

The correct location of the external module determines the comfort of working with the device. It is recommended to experimentally select the mounting location before making the mounting hole. The standard installation height of the external cassette is from 140 to 170 cm.

Mounting procedure:

1. Unscrew the bottom mounting screw and separate the external panel from the protective cover.
2. In the chosen location on the wall/post, mark the spots for the mounting plugs on the wall through the 2 holes in the bottom of the protective cover (see Fig. 5a).
3. Drill 2 mounting holes Ø 6mm in the marked locations, and then insert the mounting plugs.
4. Using 2 mounting screws, attach the protective cover of the external panel to the wall.
5. Connect the 4 wires running to the internal module (intercom) to the cassette module according to the diagram shown in (Fig. A).
6. Connect the 2 wires leading to the electromagnetic lock (additional equipment) to the cassette module according to diagram A.
7. Place the external panel into the previously mounted protective cover on the wall using the hole for securing the cover, and screw in the bottom mounting screw (see Fig. 5b).

* For mounting the outdoor station, it is recommended to use the screws provided in the kit. Using screws longer than those provided in the kit may cause permanent damage to the mainboard.

ATTENTION!

1. Do not make any connections or switch wires while the device is connected to the ~230V power supply. Failure to follow this recommendation may result in device damage. Before installation or disassembly, disconnect the power supply from the mains.
2. Damage caused by water ingress into the module is not covered by the warranty.

3. CONDUCTING A CONVERSATION

When the person at the entrance presses the button on the external panel, the gong signal is activated in the internal module (intercom). After picking up the handset of the internal module, a conversation can be conducted with the person at the entrance. The person inside the room has the ability to remotely open the gate by pressing the electromagnetic lock release button  on the intercom and to open the gate  (second gate, door, etc.) by pressing the gate opening button.

ATTENTION!

During intercom standby mode, if the handset is lifted, it will be possible to conduct a conversation, release the lock, and open the gate.

4. PROGRAMMING

4.1. ADDING USER REMOTE CONTROL KEYS

ATTENTION!

The remote control keys included in the set are pre-programmed from the factory.

The device allows the addition of user key fobs, which, when brought close to the reader, will release the lock. The set includes two administrator key fobs: the add key fob (Add Card) and the delete key fob (Delete Card), as well as 5 user key fobs. To add a user key fob, in the standard operating mode of the device, swipe the add key fob (Add Card) in front of the reader until an acoustic signal appears. Then, swipe the new user key fob in front of the reader, and finally, swipe the add key fob (Add Card) again – an acoustic signal will confirm the successful addition of the key fob.

4.2. REMOVING USER KEY FOBs

To remove a user key fob, in the standard operating mode of the device, swipe the delete key fob (Delete Card) in front of the reader until an acoustic signal appears. Then, swipe the user key fob you want to remove from memory in front of the reader, and finally, swipe the delete key fob (Delete Card) again – the appearance of an acoustic signal will confirm the successful removal of the key fob.

4.3. INITIALIZING NEW ADMINISTRATOR KEY FOBs

Press and hold the **S1** button for 3 seconds, then release the button after hearing 3 short tones and 1 long tone. Next, swipe 2 key fobs, the first one will be set as the add key fob (Add Card) and the second one as the delete key fob (Delete Card). After programming, the external unit will automatically return to normal operation mode. The process of adding new administrator key fobs is complete.

5. OPENING THE GATE OR ADDITIONAL ENTRY

In addition to remotely opening the entrance gate or door, the intercom also offers the ability to control a second entry, such as a driveway gate opener, garage door opener, lock at a second gate, or door, etc. To control the second entry, use the 5 and 6 terminals at the back of the intercom housing. Terminals 5 and 6 serve as a N.O. (normally open) relay output, so for proper operation, the gate opener should also allow triggering by briefly shorting the input terminals (N.O.). In this case, simply connect terminals 5 and 6 at the intercom output, for example, in parallel with a push button inside the premises used to manually operate the gate opener (see diagram B1). It is also possible to connect a standard electromagnetic lock to terminals 5 and 6, for example, to open a second gate to the premises. In this case, the lock must be powered by a separate power supply with parameters (voltage and current rating) appropriate for the lock's specifications (see diagram B2).

6. SOUND SIGNALS

Valid card → 1 short signal

Invalid card → 2 short signals

Entering/exiting the card adding mode → 1 long signal

Entering/exiting the card deletion mode → 1 long signal

Successful user card addition → 1 short signal

Unsuccessful user card addition → 1 short signal

Duplicated card number → 2 short signals

Entering administrator card adding mode → 3 short signals and 1 long

CLEANING AND MAINTENANCE OF INDIVIDUAL COMPONENTS OF THE SET

In case of dirt on individual parts of the set, clean them only with a soft, slightly damp cloth with a small amount of cleaning agents designed for cleaning plastic parts.

ATTENTION!

The use of cleaning agents based on solvents, gasoline, etc., and products containing abrasive substances is prohibited!

7. TECHNICAL SPECIFICATION OF THE KIT

SET	
Power supply voltage	12 V DC
Power consumption - standby / operation	<1,5W / <6,5W
Number of connecting wires	4
Number of supported outputs	2
OUTDOOR STATION	
Number of supported premises	1
Number of supported outputs	1
Types of outputs	Output 1: 12V DC 350mA
Lock activation time	Output 1: 5 seconds
Housing material	Aluminum alloy
Mounting method	Surface mounting
Protective cover	Yes
Proximity keyfob reader	Yes
Maximum radiation power	<5mW
Operating frequency	125kHz (UNIQUE)
Protection rating	IP65
Permissible relative humidity	10%...90% RH
Operating temperature range of the outdoor station	-20°C ~ +50°C
External cassette dimensions (H x W x D)	170 x 65 x 39 mm
Net weight of the outdoor station	330 g
INTERCOM	
Number of gong melodies	1
Number of outputs supported	1
Types of outputs	Output 2: N.O. max 1A/ 24V DC
Activation time of output	Output 2: 1 second
Protection rating	IP20
Permissible relative humidity	10%...90% RH
Operating temperature range of the intercom	-10°C ~ +55°C
Intercom dimensions (H x W x D)	210 x 67 x 56 mm
Net weight of the intercom	260 g

*the manufacturer reserves the right to make changes to technical parameters without prior notice

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG DES PRODUKTS

1. Geräteinstallation

- Qualifizierter Installateur: Die Installation des Geräts sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, um Beschädigungen der Ausrüstung zu vermeiden.
- Umweltbedingungen: Die Gegensprechanlage sollte an einem Ort installiert werden, der die Anforderungen des Herstellers hinsichtlich Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Schutz vor direkter Einwirkung von Regen, Schnee und UV-Strahlung erfüllt (es sei denn, das Gerät ist für den Außenbereich vorgesehen).
- Abstand zu elektromagnetischen Störquellen: Vermeiden Sie die Installation des Geräts in der Nähe von Geräten, die starke elektromagnetische Felder abgeben (z. B. Elektromotoren, Mikrowellenherde).
- Überspannungsschutz: Es wird empfohlen, einen Überspannungsschutz im Stromkreis des Geräts zu verwenden.

2. Sicherer Betrieb

- Stromversorgung: Die Gegensprechanlage sollte nur an eine Stromquelle mit den vom Hersteller angegebenen technischen Spezifikationen angeschlossen werden. Beschädigte Kabel oder Netzteile sollten nicht verwendet werden.
- Kabel: Signal- und Stromkabel sollten vor mechanischen Beschädigungen geschützt werden und nicht überlastet werden.
- Kontakt mit Wasser: Wenn das Gerät nicht für den Außenbereich vorgesehen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit.
- Kinder: Das Gerät sollte so verwendet werden, dass Kinder es nicht demontieren, Einstellungen ändern oder Zugang zu unter Spannung stehenden Teilen haben können.

3. Wartung und Service

- Reinigung: Verwenden Sie ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch, um das Gerät zu reinigen. Verwenden Sie keine chemischen Mittel oder Wasser unter Druck.
- Service: Im Falle einer Beschädigung oder eines Defekts wenden Sie sich an einen autorisierten Service. Eigenständige Reparaturversuche können die Garantie ungültig machen und ein Risiko darstellen.
- Software-Updates: Wenn die Gegensprechanlage ein Software-Update erfordert, laden Sie es nur von der offiziellen Website des Herstellers oder über eine autorisierte Anwendung herunter.

4. Umweltschutz

- Recycling: Nach dem Ende der Lebensdauer des Geräts sollte es gemäß der WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte) an einer Sammelstelle für Elektroschrott entsorgt werden.
- Materialien: Die Gegensprechanlage entspricht der RoHS-Richtlinie, die die Verwendung gefährlicher Stoffe im Herstellungsprozess einschränkt.

5. Rechtliche Hinweise

- CE-Zertifizierung: Das Gerät erfüllt die grundlegenden Sicherheits- und elektromagnetischen Verträglichkeitsanforderungen gemäß der CE-Kennzeichnung und ist mit den relevanten Richtlinien konform.

6. Warnungen

- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Bedingungen, die den Empfehlungen des Herstellers nicht entsprechen, da dies zu Geräteschäden oder Gesundheitsrisiken führen kann.
- Wenn Sie Rauch, Funken oder andere Anzeichen von Beschädigung bemerken, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz und wenden Sie sich an den Service.

Denken Sie daran: Die Einhaltung der oben genannten Richtlinien ist entscheidend, um die Sicherheit und die Einhaltung der geltenden Vorschriften zu gewährleisten. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers.

2. INSTALLATION DES SETUPS

2.1. INSTALLATION DES GEGENSPRECHANLAGE

ACHTUNG!

Die Standardmontagehöhe des Interfons nach der Befestigung beträgt ca. 145 cm, kann jedoch an die individuellen Bedürfnisse der Benutzer angepasst werden.

1. Markieren Sie an der ausgewählten Stelle an der Wand die Positionen für die Befestigungsdübel durch die zwei Löcher im Montagerahmen (Abb. 6).
2. Bohren Sie zwei Montagelöcher mit Ø 6 mm an den markierten Stellen und setzen Sie die Dübel ein.
3. Befestigen Sie den Montagerahmen des Moduls mit zwei Schrauben an der Wand (Abb. 6), sodass eine einfache und ordentliche Kabelführung für die Verbindung und die Stromversorgung gewährleistet ist.
4. Verbinden Sie die einzelnen Adern des Kabels mit den Klemmen der Anschlussleiste (Abb. C) auf der Rückseite des Moduls gemäß dem Schaltplan (Abb. A).
5. Schließen Sie den Hörer an die Hörermuffe an.
6. Schließen Sie das Netzteil an die Netzbuchse an.
7. Auf der Rückseite des Modulgehäuses befinden sich zwei Löcher zur Aufhängung am Montagerahmen. Hängen Sie das Modul vorsichtig auf, sodass die zwei Halterungen des Rahmens in die Gehäuselöcher passen (Abb. 7).
8. Zum Schluss schließen Sie das Netzteil an das ~230 V/50Hz-Stromnetz an.
9. Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen sicher sind und ob das Gerät nach dem Anschluss ordnungsgemäß funktioniert.

Wie man die Drähte an die Anschlussklemme anschließt

1. Drücken Sie die Taste und stecken Sie den Draht in das entsprechende Loch (Abb. C).
2. Lassen Sie die Taste los, um den Draht an Ort und Stelle zu klemmen.
3. Ziehen Sie den Draht vorsichtig, um sicherzustellen, dass er festgeklemmt ist.

Zusätzliche Informationen

- Kabelverbindung zwischen der Innen- und Außeneinheit:
- Entfernung 0 - 30m: 4×0,5 mm²
- Entfernung 30 - 50m: 4×1,0 mm²

Die J6-Buchse im externen Modul wird zum Anschluss des Riegels verwendet. Beim Anschluss des Riegels verwenden Sie ein Kabel 2×1,0 mm², und die Kabellänge sollte 10 m nicht überschreiten. Die Klemmen 5/6 im Intercom werden z.B. zum Anschluss des Torantriebs verwendet.

2.2. INSTALLATION DER AUSSENSTATION

Das Außengerät ist werkseitig für die Aufputzmontage vorbereitet.

ACHTUNG!

Der richtige Standort des Außenmoduls bestimmt den Komfort bei der Nutzung des Geräts. Es wird empfohlen, den Montageort vor dem Bohren des Montageschachtes experimentell auszuwählen. Die Standardinstallationshöhe der Außenkassette liegt zwischen 140 und 170 cm.

Montagemethode:

1. Lösen Sie die untere Befestigungsschraube und trennen Sie das externe Panel vom Schutzdach.
2. Markieren Sie an der Wand/Säule den Ort für die Montageschrauben durch 2 Löcher im Schutzdachboden (siehe Abb. 5a).
3. Bohren Sie an den markierten Stellen 2 Montagedurchmesser Ø 6mm und setzen Sie die Montageschrauben ein.
4. Befestigen Sie das Schutzdach des externen Panels mit 2 Montageschrauben an der Wand.
5. Schließen Sie 4 Drahtleitungen, die zum Innenmodul (Intercom) führen, an das Kassettengerät gemäß dem Diagramm (Abb. A) an.
6. Schließen Sie 2 Drahtleitungen, die zum Elektromagnetischen Riegel (zusätzliches Zubehör) führen, an das Kassettengerät gemäß dem Diagramm A an.
7. Setzen Sie das externe Panel in das zuvor an der Wand montierte Schutzdach ein, indem Sie das Loch zum Befestigen des Dachs nutzen, und schrauben Sie die untere Befestigungsschraube ein (siehe Abb. 5b).

* Für die Montage der Outdoor-Station wird empfohlen, die im Set enthaltenen Schrauben zu verwenden. Die Verwendung von längeren Schrauben als die mitgelieferten kann zu dauerhaften Schäden an der Hauptplatte führen.

ACHTUNG!

1. Keine Anschlüsse oder Kabelumschaltungen vornehmen, wenn das Gerät an das ~230V-Netz angeschlossen ist. Die Nichteinhaltung dieser Anweisung kann zu Schäden am Gerät führen. Vor der Installation oder Demontage des Geräts muss das Netzteil vom Stromnetz getrennt werden.
2. Schäden durch das Eindringen von Wasser in das Modul sind nicht von der Garantie abgedeckt.

3. FÜHREN EINES GESPRÄCHS

Wenn die Person am Eingang die Taste an der Außenstation drückt, wird das Gongsignal im Innenmodul (Türsprechanlage) aktiviert. Nach Abheben des Hörers des Innenmoduls kann ein Gespräch mit der Person am Eingang geführt werden. Die Person im Raum hat die Möglichkeit, das Tor aus der Ferne zu öffnen, indem sie die Taste zur Entriegelung des elektromagnetischen Schlosses  an der Türsprechanlage drückt und das Tor  (zweites Tor, Tür usw.) durch Drücken der Toröffnungstaste zu öffnen.

ACHTUNG!

Im Standby-Modus der Türsprechanlage kann bei Abheben des Hörers ein Gespräch geführt, das Schloss entriegelt und das Tor geöffnet werden.

4. PROGRAMMIERUNG

4.1. HINZUFÜGEN VON BENUTZER-FERNBEDIENUNGSKEYS

ACHTUNG!

Die Fernbedienungsschlüssel, die im Set enthalten sind, sind werkseitig vorprogrammiert.

Das Gerät ermöglicht das Hinzufügen von Benutzer-Fernbedienungsschlüsseln, deren Annäherung an den Leser das Entriegeln des Schlosses ermöglicht. Das Set enthält zwei Administrator-Schlüssel: den Hinzufügen-Schlüssel (Add Card) und den Löschen-Schlüssel (Delete Card) sowie 5 Benutzerschlüssel. Um einen Benutzerschlüssel hinzuzufügen, ziehen Sie im Standardbetrieb des Geräts den Hinzufügen-Schlüssel (Add Card) vor dem Leser, bis ein akustisches Signal erscheint. Ziehen Sie dann den neuen Benutzerschlüssel vor dem Leser und ziehen Sie schließlich erneut den Hinzufügen-Schlüssel (Add Card)—ein akustisches Signal bestätigt das erfolgreiche Hinzufügen des Schlüssels.

4.2. ENTFERNEN VON BENUTZER-FERNBEDIENUNGSSCHLÜSSELN

Um einen Benutzerschlüssel zu entfernen, ziehen Sie im Standardbetrieb des Geräts den Löschen-Schlüssel (Delete Card) vor dem Leser, bis ein akustisches Signal erscheint. Ziehen Sie dann den Benutzerschlüssel, den Sie aus dem Speicher entfernen möchten, vor dem Leser und ziehen Sie schließlich erneut den Löschen-Schlüssel (Delete Card)—das Auftreten eines akustischen Signals bestätigt das erfolgreiche Entfernen des Schlüssels.

4.3. INITIALISIEREN NEUER ADMINISTRATOR-SCHLÜSSEL

Drücken und halten Sie die **S1**-Taste für 3 Sekunden, und lassen Sie die Taste los, nachdem Sie 3 kurze Töne und 1 langen Ton gehört haben. Ziehen Sie dann 2 Schlüssel, wobei der erste als Hinzufügen-Schlüssel (Add Card) und der zweite als Löschen-Schlüssel (Delete Card) festgelegt wird. Nach der Programmierung kehrt die Außeneinheit automatisch in den normalen Betriebsmodus zurück. Der Prozess des Hinzufügens neuer Administrator-Schlüssel ist abgeschlossen.

5. ÖFFNEN DES TORS ODER DES ZUSÄTZLICHEN EINGANGS

Neben dem Fernöffnen des Eingangstors oder der Tür bietet die Gegensprechanlage auch die Möglichkeit, einen zweiten Eingang zu steuern, wie zum Beispiel einen Torantrieb, einen Garagentorantrieb, ein Schloss an einem zweiten Tor oder einer Tür usw. Zur Steuerung des zweiten Eingangs verwenden Sie die Klemmen 5 und 6 an der Rückseite des Gehäuses des Gegensprechgeräts. Die Klemmen 5 und 6 dienen als N.O. (normalerweise offene) Relaisausgänge, sodass der Torantrieb auch durch kurzes Kurzschließen der Eingangsklemmen (N.O.) ausgelöst werden sollte. In diesem Fall verbinden Sie einfach die Klemmen 5 und 6 am Ausgang des Gegensprechgeräts, zum Beispiel parallel mit einem Taster innerhalb des Grundstücks, der zur manuellen Bedienung des Torantriebs verwendet wird (siehe Schaltbild B1). Es ist auch möglich, ein Standard-Elektromagnetisches Schloss an die Klemmen 5 und 6 anzuschließen, um zum Beispiel ein zweites Tor zum Grundstück zu öffnen. In diesem Fall muss das Schloss mit einer separaten Stromversorgung betrieben werden, deren Parameter (Spannung und Stromstärke) den Spezifikationen dieses Schlosses entsprechen (siehe Schaltbild B2).

6. TONSIGNALE

Gültige Karte → 1 kurzer Signalton

Ungültige Karte → 2 kurze Signalzeichen

Eingabe/Ausgabe des Kartenhinzufügemodus → 1 langer Signalton

Eingabe/Ausgabe des Kartenlöschmodus → 1 langer Signalton

Erfolgreiche Benutzerkarte hinzugefügt → 1 kurzer Signalton

Fehlerhafte Benutzerkarte hinzugefügt → 2 kurze Signalzeichen

Duplizierte Kartennummer → 2 kurze Signalzeichen

Eingabe des Administrator-Kartenhinzufügemodus → 3 kurze Signalzeichen und 1 langer Signalton

REINIGUNG UND WARTUNG DER EINZELNEN KOMONENTEN DES SETS

Im Falle von Verschmutzungen einzelner Teile des Sets, diese nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und einer kleinen Menge Reinigungsmittel reinigen, die für die Reinigung von Kunststoffteilen vorgesehen sind.

ACHTUNG!

Die Verwendung von Reinigungsmitteln auf Basis von Lösungsmitteln, Benzin usw. sowie von Produkten, die abrasive Substanzen enthalten, ist nicht zulässig!

7. TECHNISCHE SPEZIFIKATION DES SETS

SET	
Versorgungsspannung Napięcie zasilania	12 V DC
Leistungsaufnahme - Standby / Betrieb	<1,5W / <6,5W
Anzahl der Verbindungsdrähte	4
Anzahl der unterstützten Ausgänge	2
AUSENSTATION	
Anzahl unterstützter Wohneinheiten	1
Anzahl unterstützter Ausgänge	1
Art der Ausgänge	Ausgang 1: 12V DC 350mA
Türöffner-Aktivierungsdauer	Ausgang 1: 5 Sekunden
Gehäusematerial	Aluminiumlegierung
Montageart Außenstation	Aufputzmontage
Wetterschutzdach	Ja
Lesegerät für Nahbereichskarten	Ja
Max. Sendeleistung	<5mW
Betriebsfrequenz	125kHz (UNIQUE)
Schutzart (IP-Code)	IP65
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	10%...90% RH
Betriebstemperaturbereich Außenstation	-20°C ~ +50°C
Abmessungen Außenstation (B x H x T)	170 x 65 x 39 mm
Nettogewicht Außenstation	330 g
INNENSTATION	
Anzahl Klingelmelodien	1
Anzahl unterstützter Ausgänge	1
Art des Ausgangs	Ausgang 2: N.O. max 1A/ 24V DC
Ausgangsaktivierungsdauer	Ausgang 2: 1 Sekunde
Schutzart (IP-Code)	IP20
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	10%...90% RH
Betriebstemperaturbereich Unifon	-10°C ~ +55°C
Abmessungen Unifon (B x H x T)	210 x 67 x 56 mm
Nettogewicht innerstation	260 g

*der hersteller behält sich das recht vor, technische parameter ohne vorherige ankündigung zu ändern

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DU PRODUIT

1. Installation de l'appareil

- Installateur qualifié : L'appareil doit être installé par un spécialiste qualifié pour éviter d'endommager l'équipement.
- Conditions environnementales : L'interphone doit être installé dans un endroit répondant aux exigences du fabricant en matière de température, d'humidité et de protection contre l'exposition directe à la pluie, à la neige et aux rayons UV (sauf si l'appareil est conçu pour une utilisation extérieure).
- Distance des sources d'interférences électromagnétiques : Évitez d'installer l'appareil près d'équipements émettant des champs électromagnétiques puissants (par exemple, moteurs électriques, fours à micro-ondes).
- Protection contre les surtensions : Il est recommandé d'utiliser une protection contre les surtensions dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

2. Utilisation sécurisée

- Alimentation : L'interphone doit être connecté uniquement à une source d'alimentation dont les paramètres correspondent aux spécifications techniques fournies par le fabricant. N'utilisez pas de câbles ou d'adaptateurs endommagés.
- Câbles : Les câbles de signal et d'alimentation doivent être protégés contre les dommages mécaniques et ne doivent pas être surchargés.
- Contact avec l'eau : Si l'appareil n'est pas conçu pour une utilisation extérieure, évitez tout contact avec l'eau ou une humidité excessive.
- Enfants : L'appareil doit être utilisé de manière à empêcher les enfants de le démonter, de modifier les réglages ou d'accéder aux composants sous tension.

3. Maintenance et service

- Nettoyage : Utilisez un chiffon sec ou légèrement humide pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de produits chimiques ou d'eau sous pression.
- Service : En cas de dommage ou de dysfonctionnement, contactez un centre de service agréé. Tenter de réparer l'appareil vous-même peut annuler la garantie et créer un danger.
- Mises à jour logicielles : Si l'interphone nécessite une mise à jour logicielle, téléchargez-la uniquement à partir du site officiel du fabricant ou via une application autorisée.

4. Protection de l'environnement

- Recyclage : Après la fin de vie de l'appareil, il doit être éliminé dans un point de collecte de déchets électroniques conformément à la directive DEEE (Directive sur les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques).
- Matériaux : L'interphone est conforme à la directive RoHS, qui limite l'utilisation de substances dangereuses dans le processus de fabrication.

5. Informations légales

- Certification CE : L'appareil répond aux exigences de base en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique conformément au marquage CE et est conforme aux directives pertinentes.

6. Avertissements

- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions non conformes aux recommandations du fabricant, car cela pourrait entraîner des dommages à l'appareil ou des risques pour la santé.
- Si vous remarquez de la fumée, des étincelles ou d'autres signes de dommage, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique et contactez le service.

N'oubliez pas : Le respect des directives ci-dessus est essentiel pour garantir une utilisation sûre et la conformité aux réglementations en vigueur. Des informations détaillées sont disponibles dans le manuel d'utilisation fourni par le fabricant.

2. INSTALLATION DU KIT

2.1. INSTALLATION DE L'INTERPHONE

ATTENTION !

La hauteur standard d'installation de l'interphone après montage est d'environ 145 cm, mais sa position peut être ajustée en fonction des besoins individuels des utilisateurs.

1. À l'emplacement choisi sur le mur, marquez les positions des chevilles de fixation en utilisant les deux trous du cadre de montage (Fig. 6).
2. Percez deux trous de montage de Ø 6 mm aux endroits marqués, puis insérez les chevilles.
3. Fixez le cadre de montage du module au mur avec deux vis (Fig. 6) en veillant à assurer un passage facile et esthétique des câbles de connexion et d'alimentation.
4. Branchez les différents fils du câble aux bornes du bus de connexion (Fig. C) situées à l'arrière du module en suivant le schéma de câblage (Fig. A).
5. Connectez le combiné à la prise du combiné.
6. Branchez l'alimentation sur la prise prévue à cet effet.
7. À l'arrière du boîtier du module, deux trous permettent de l'accrocher au cadre de montage. Suspendez délicatement le module de manière à ce que les deux supports du cadre s'insèrent dans les trous du boîtier (Fig. 7).
8. Enfin, branchez l'alimentation sur le réseau ~230 V/50Hz.
9. Vérifiez que toutes les connexions sont sécurisées et que l'appareil fonctionne correctement après la mise sous tension.

Comment connecter les fils au bornier

1. Appuyez sur le bouton et insérez le fil dans le trou approprié (Fig. C).
2. Relâchez le bouton pour maintenir le fil en place.
3. Tirez délicatement le fil pour vous assurer qu'il est bien serré.

Informations supplémentaires

Câble reliant l'unité intérieure et extérieure:

- Distance 0 - 30m: $4 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Distance 30 - 50m: $4 \times 1,0 \text{ mm}^2$

La prise **J6** sur l'unité extérieure est utilisée pour connecter le verrou. Lors de la connexion du verrou, utilisez un câble $2 \times 1,0 \text{ mm}^2$, et la longueur du câble ne doit pas dépasser 10 m. Les bornes 5/6 dans l'interphone sont utilisées pour connecter, par exemple, le moteur de la porte.

2.2. INSTALLATION DE LA STATION EXTÉRIEURE

Le module extérieur est préconfiguré en usine pour une installation en surface.

ATTENTION!

L'emplacement correct du module extérieur détermine le confort d'utilisation de l'appareil. Il est recommandé de choisir expérimentalement l'emplacement de montage avant de percer le trou de montage. La hauteur d'installation standard de la cassette extérieure est comprise entre 140 et 170 cm.

Méthode d'installation :

1. Dévisser la vis de fixation inférieure et séparer le panneau extérieur du toit de protection.
2. À l'endroit choisi sur le mur/poteau, marquez les emplacements des chevilles de fixation sur le mur à travers les 2 trous dans le fond du toit de protection (voir Fig. 5a).
3. Percez 2 trous de montage Ø 6mm aux emplacements marqués, puis insérez les chevilles de montage.
4. Fixez le toit de protection du panneau extérieur au mur à l'aide de 2 vis de montage.
5. Connectez les 4 fils allant vers le module interne (interphone) au module de la cassette selon le schéma indiqué à (Fig. A).
6. Connectez les 2 fils allant vers le verrouillage électromagnétique (équipement supplémentaire) au module de la cassette selon le schéma A.
7. Placez le panneau extérieur dans le toit de protection monté préalablement sur le mur en utilisant le trou pour fixer le toit, puis revissez la vis de fixation inférieure (voir Fig. 5b).

* Il est recommandé d'utiliser les vis fournies dans l'ensemble pour l'installation de la station extérieure. L'utilisation de vis plus longues que celles fournies dans l'ensemble peut endommager définitivement la carte principale.

ATTENTION!

1. Ne procédez à aucun branchement ni changement de câblage lorsque l'appareil est connecté au réseau ~230V. Le non-respect de cette recommandation peut entraîner des dommages à l'appareil. Avant toute installation ou démontage, débranchez l'alimentation du réseau.
2. Les dommages causés par l'infiltration d'eau dans le module ne sont pas couverts par la garantie.

3. CONDUITE D'UNE CONVERSATION

Lorsque la personne à l'entrée appuie sur le bouton du panneau extérieur, le signal de gong est activé dans le module intérieur (interphone). En décrochant le combiné du module intérieur, il est possible de converser avec la personne à l'entrée. La personne à l'intérieur de la pièce peut ouvrir à distance le portillon en appuyant sur le bouton de déverrouillage de la serrure électromagnétique  sur l'interphone et ouvrir le portail  (second portillon, porte, etc.) en appuyant sur le bouton d'ouverture du portail.

ATTENTION!

En mode veille de l'interphone, si le combiné est décroché, il sera possible de converser, de déverrouiller la serrure et d'ouvrir le portail.

4. PROGRAMMATION

4.1. AJOUTER DES CLÉS DE TÉLÉCOMMANDE UTILISATEUR

ATTENTION!

Les clés de télécommande incluses dans l'ensemble sont préprogrammées en usine.

L'appareil permet l'ajout de clés de télécommande utilisateur, dont le rapprochement devant le lecteur permet de déverrouiller le loquet. L'ensemble comprend deux clés d'administrateur : la clé d'ajout (Add Card) et la clé de suppression (Delete Card), ainsi que 5 clés utilisateur. Pour ajouter une clé utilisateur, en mode de fonctionnement standard de l'appareil, faites glisser la clé d'ajout (Add Card) devant le lecteur jusqu'à ce qu'un signal acoustique apparaisse. Ensuite, faites glisser la nouvelle clé utilisateur devant le lecteur, puis faites de nouveau glisser la clé d'ajout (Add Card) – un signal acoustique confirmera l'ajout réussi de la clé.

4.2. SUPPRESSION DES CLÉS DE TÉLÉCOMMANDE UTILISATEUR

Pour supprimer une clé utilisateur, en mode de fonctionnement standard de l'appareil, faites glisser la clé de suppression (Delete Card) devant le lecteur jusqu'à ce qu'un signal acoustique apparaisse. Ensuite, faites glisser devant le lecteur la clé utilisateur que vous souhaitez supprimer de la mémoire, puis faites de nouveau glisser la clé de suppression (Delete Card) – un signal acoustique confirmera la suppression réussie de la clé.

4.3. INITIALISATION DES NOUVELLES CLÉS D'ADMINISTRATEUR

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton S1 pendant 3 secondes, puis relâchez le bouton après avoir entendu 3 brefs bips et 1 long bip. Ensuite, faites glisser 2 clés, la première sera définie comme la clé d'ajout (Add Card) et la seconde comme la clé de suppression (Delete Card). Après la programmation, l'unité externe reviendra automatiquement au mode de fonctionnement normal. L'ajout des nouvelles clés d'administrateur est terminé.

5. OUVERTURE DU PORTAIL OU DE L'ENTRÉE ADDITIONNELLE

En plus d'ouvrir à distance le portail ou la porte d'entrée, l'interphone offre également la possibilité de contrôler une deuxième entrée, telle qu'un moteur de porte de garage, un moteur de porte d'entrée, une serrure pour une deuxième portail ou porte, etc. Pour contrôler la deuxième entrée, utilisez les bornes 5 et 6 à l'arrière du boîtier de l'interphone. Les bornes 5 et 6 servent de sortie relais N.O. (normalement ouverte), de sorte que le moteur de porte doit également permettre un déclenchement par un court-circuit des bornes d'entrée (N.O.). Dans ce cas, connectez simplement les bornes 5 et 6 à la sortie de l'interphone, par exemple en parallèle avec un bouton à l'intérieur de la propriété servant à actionner manuellement le moteur de la porte (voir schéma B1). Il est également possible de connecter une serrure électromagnétique standard aux bornes 5 et 6, par exemple pour ouvrir un second portail vers la propriété. Dans ce cas, la serrure doit être alimentée par une alimentation séparée dont les paramètres (tension et intensité) sont adaptés aux spécifications de cette serrure (voir schéma B2).

6. SIGNALS SONORES

Carte valide → 1 signal court

Carte invalide → 2 signaux courts

Entrée/sortie du mode ajout de cartes → 1 long signal

Entrée/sortie du mode suppression de cartes → 1 long signal

Ajout réussi de la carte utilisateur → 1 signal court

Ajout de carte utilisateur échoué → 2 signaux courts

Numéro de carte dupliqué → 2 signaux courts

Entrée en mode ajout de carte administrateur → 3 signaux courts et 1 long

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES COMPOSANTS INDIVIDUELS DU KIT

En cas de salissure de certaines parties du kit, nettoyez-les uniquement avec un chiffon doux légèrement humide, en ajoutant une petite quantité de nettoyant destiné à nettoyer les éléments en plastique.

ATTENTION!

L'utilisation de produits de nettoyage à base de solvants, de benzine, etc., ainsi que de produits contenant des substances abrasives est interdite!

7. SPÉCIFICATION TECHNIQUE DU KIT

SET	
Tension d'alimentation	12 V DC
Consommation électrique - veille / fonctionnement	<1,5W / <6,5W
Nombre de fils de connexion	4
Nombre de sorties prises en charge	2
PLATINE EXTÉRIEURE	
Nombre de logements pris en charge	1
Nombre de sorties prises en charge	1
Types de sorties	Sortie 1: 12V CC 350mA
Durée d'activation de la gâche	Sortie 1 : 5 secondes
Matériau du boîtier	Alliage d'aluminium
Type de montage platine de rue	Montage en saillie
Visière de protection	Oui
Lecteur de badges de proximité	Oui
Puissance rayonnée max.	<5mW
Fréquence de fonctionnement	125kHz (UNIQUE)
Indice de protection	IP65
Humidité relative admissible	10%...90% RH
Plage de température de fonctionnement platine	-20°C ~ +50°C
Dimensions platine de rue (L x H x P)	170 x 65 x 39 mm
Poids net platine de rue	330 g
INTERPHONE	
Nombre de mélodies de la cloche	1
Nombre de sorties prises en charge	1
Types de sorties	Sortie 2: N.O. max 1A/ 24V DC
Temps d'activation de la sortie	Sortie 2: 1 seconde
Classe de protection	IP20
Humidité relative admissible	10%...90% RH
Plage de température de fonctionnement de l'interphone	-10°C ~ +55°C
Dimensions de l'interphone (L x H x P)	210 x 67 x 56 mm
Poids net de l'interphone	260 g

* le fabricant se réserve le droit de modifier les paramètres techniques sans préavis

1. NORME GENERALI DI SICUREZZA PER L'USO DEL PRODOTTO

1. Installazione del dispositivo

- Installatore qualificato: Il dispositivo deve essere installato da uno specialista qualificato per evitare danni all'apparecchiatura.
- Condizioni ambientali: Il citofono deve essere installato in un luogo che soddisfi i requisiti del produttore per temperatura, umidità e protezione dall'esposizione diretta a pioggia, neve e raggi UV (a meno che il dispositivo non sia progettato per uso esterno).
- Distanza dalle fonti di interferenza elettromagnetica: Evitare di installare il dispositivo vicino a apparecchiature che emettono forti campi elettromagnetici (ad esempio, motori elettrici, forni a microonde).
- Protezione dalle sovratensioni: Si consiglia di utilizzare una protezione dalle sovratensioni nel circuito di alimentazione del dispositivo.

2. Uso sicuro

- Alimentazione: Il citofono deve essere collegato solo a una fonte di alimentazione con parametri conformi alle specifiche tecniche fornite dal produttore. Non utilizzare cavi o alimentatori danneggiati.
- Cavi: I cavi di segnale e di alimentazione devono essere protetti da danni meccanici e non devono essere sovraccaricati.
- Contatto con l'acqua: Se il dispositivo non è progettato per uso esterno, evitare il contatto con acqua o umidità eccessiva.
- Bambini: Il dispositivo deve essere utilizzato in modo da impedire ai bambini di smontarlo, modificare le impostazioni o accedere a componenti sotto tensione.

3. Manutenzione e servizio

- Pulizia: Utilizzare un panno asciutto o leggermente umido per pulire il dispositivo. Non utilizzare agenti chimici o acqua sotto pressione.
- Servizio: In caso di danni o malfunzionamenti, contattare un centro assistenza autorizzato. Tentativi di riparazione autonomi possono invalidare la garanzia e creare rischi.
- Aggiornamenti software: Se il citofono richiede un aggiornamento software, scaricarlo solo dal sito ufficiale del produttore o tramite un'applicazione autorizzata.

4. Protezione ambientale

- Riciclaggio: Dopo la fine del ciclo di vita del dispositivo, deve essere smaltito presso un punto di raccolta di rifiuti elettronici in conformità alla direttiva RAEE (Direttiva sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).
- Materiali: Il citofono è conforme alla direttiva RoHS, che limita l'uso di sostanze pericolose nel processo di produzione.

5. Informazioni legali

- Certificazione CE: Il dispositivo soddisfa i requisiti di base di sicurezza e compatibilità elettromagnetica secondo la marcatura CE ed è conforme alle direttive pertinenti.

6. Avvertenze

- Non utilizzare il dispositivo in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore, poiché ciò potrebbe causare danni al dispositivo o rischi per la salute.
- Se si nota fumo, scintille o altri segni di danneggiamento, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio.

Ricorda: Il rispetto delle linee guida sopra indicate è essenziale per garantire un uso sicuro e la conformità alle normative vigenti. Informazioni dettagliate sono disponibili nel manuale d'uso fornito dal produttore.

2. INSTALLAZIONE DEL KIT

2.1. INSTALLAZIONE DELL'INTERFONO

ATTENZIONE!

L'altezza standard di installazione dell'interfono dopo il montaggio è di circa 145 cm, ma la sua posizione può essere adattata alle esigenze individuali degli utenti.

1. Nel punto selezionato sulla parete, segnare le posizioni per i tasselli di montaggio utilizzando i due fori presenti nel telaio di montaggio (Fig. 6).
2. Praticare due fori di Ø 6 mm nei punti segnati e inserire i tasselli.
3. Fissare il telaio di montaggio del modulo alla parete con due viti (Fig. 6), assicurandosi che il passaggio dei cavi di collegamento e di alimentazione sia agevole ed esteticamente ordinato.
4. Collegare i singoli fili del cavo ai morsetti della morsettiera (Fig. C) sul retro del modulo, seguendo lo schema di collegamento (Fig. A).
5. Collegare la cornetta alla presa corrispondente.
6. Collegare l'alimentatore alla relativa presa di alimentazione.
7. Sul retro dell'involucro del modulo si trovano due fori per appenderlo al telaio di montaggio. Appendere delicatamente il modulo in modo che i due supporti del telaio si inseriscano nei fori del modulo (Fig. 7).
8. Infine, collegare l'alimentatore alla rete elettrica ~230 V/50Hz.
9. Verificare che tutti i collegamenti siano sicuri e che il dispositivo funzioni correttamente dopo l'accensione.

Come collegare i fili al terminale

1. Premi il pulsante e inserisci il filo nel foro appropriato (Fig. C).
2. Rilascia il pulsante per bloccare il filo al suo posto.
3. Tira delicatamente il filo per assicurarti che sia ben fissato.

Informazioni aggiuntive

- Cavo di collegamento tra l'unità interna ed esterna:
- Distanza 0 - 30m: 4×0,5 mm²
- Distanza 0 - 30m: 4×0,5 mm²

La presa J6 nell'unità esterna viene utilizzata per collegare il chiavistello. Quando colleghi il chiavistello, usa un cavo 2×1,0 mm² e la lunghezza del cavo non deve superare i 10 m. I terminali 5/6 nell'interfono vengono utilizzati per collegare, ad esempio, il motore del cancello.

2.2. INSTALLAZIONE DELLA STAZIONE ESTERNA

Il modulo esterno è preconfigurato in fabbrica per il montaggio a superficie.

ATTENZIONE!

La corretta posizione del modulo esterno determina il comfort nell'utilizzo del dispositivo. Si consiglia di selezionare sperimentalmente la posizione di montaggio prima di realizzare il foro di montaggio. L'altezza standard di installazione della cassetta esterna è da 140 a 170 cm.

Metodo di montaggio:

1. Svita la vite di fissaggio inferiore e separa il pannello esterno dalla copertura protettiva.
2. Nel luogo scelto sulla parete/palo, segna i punti per i tasselli di montaggio attraverso i 2 fori nel fondo della copertura protettiva (vedi Fig. 5a).
3. Forare 2 fori di montaggio Ø 6mm nei punti segnati, quindi inserire i tasselli di montaggio.
4. Fissa la copertura protettiva del pannello esterno alla parete con 2 viti di montaggio.
5. Collega i 4 fili che vanno al modulo interno (citofono) al modulo della cassetta secondo lo schema mostrato nella (Fig. A).
6. Collega i 2 fili che vanno al serratura elettromagnetica (accessorio opzionale) al modulo della cassetta secondo lo schema A.
7. Posiziona il pannello esterno nella copertura protettiva precedentemente montata sulla parete utilizzando il foro per fissare la copertura e avvita la vite di fissaggio inferiore (vedi Fig. 5b).

* Si consiglia di utilizzare le viti fornite nel kit per il montaggio della stazione esterna. L'uso di viti più lunghe rispetto a quelle fornite nel kit può causare danni permanenti alla scheda madre.

ATTENZIONE!

1. Non effettuare alcun collegamento o commutazione dei cavi quando il dispositivo è collegato alla rete ~230V. Il mancato rispetto di questa raccomandazione potrebbe causare danni al dispositivo. Prima di procedere all'installazione o allo smontaggio, scollegare l'alimentatore dalla rete.
2. I danni causati dall'infiltrazione d'acqua nel modulo non sono coperti dalla garanzia.

3. CONDURRE UNA CONVERSAZIONE

Quando la persona all'ingresso preme il pulsante sul pannello esterno, il segnale del gong viene attivato nel modulo interno (citofono). Sollevando la cornetta del modulo interno, è possibile conversare con la persona all'ingresso. La persona all'interno della stanza può aprire a distanza il cancello premendo il pulsante di sblocco della serratura elettromagnetica  sul citofono e aprire il cancello  secondo cancello, porta, ecc.) premendo il pulsante di apertura del cancello.

ATTENZIONE!

In modalità standby del citofono, se la cornetta viene sollevata, sarà possibile conversare, sbloccare la serratura e aprire il cancello.

4. PROGRAMMAZIONE

4.1. AGGIUNGERE LE CHIAVI REMOTE DEGLI UTENTI

ATTENZIONE!

Le chiavi remote incluse nel set sono pre-programmate in fabbrica.

Il dispositivo consente di aggiungere i keyfob degli utenti, la cui vicinanza al lettore permette di liberare il battente. Il kit include due keyfob amministratori: il keyfob di aggiunta (Add Card) e il keyfob di cancellazione (Delete Card), insieme a 5 keyfob per utenti. Per aggiungere un keyfob utente, in modalità di funzionamento standard del dispositivo, far passare il keyfob di aggiunta (Add Card) davanti al lettore fino a quando non viene emesso un segnale acustico. Successivamente, far passare il nuovo keyfob utente davanti al lettore, e infine ripassare il keyfob di aggiunta (Add Card) – il segnale acustico confermerà l'aggiunta corretta del keyfob.

4.2. RIMOZIONE DEI KEYFOB DEGLI UTENTI

Per rimuovere un keyfob utente, in modalità di funzionamento standard del dispositivo, far passare il keyfob di cancellazione (Delete Card) davanti al lettore fino a quando non viene emesso un segnale acustico. Successivamente, far passare il keyfob dell'utente che si desidera rimuovere dalla memoria, quindi ripassare il keyfob di cancellazione (Delete Card) – il segnale acustico confermerà la rimozione corretta del keyfob.

4.3. INIZIALIZZAZIONE DI NUOVI KEYFOB AMMINISTRATORI

Premere e tenere premuto il tasto **S1** per 3 secondi, quindi rilasciare il tasto dopo aver udito 3 toni brevi e 1 tono lungo. Successivamente, far passare 2 keyfob, il primo sarà configurato come keyfob di aggiunta (Add Card), e il secondo come keyfob di cancellazione (Delete Card). Dopo la programmazione, l'unità esterna tornerà automaticamente alla modalità di funzionamento normale. L'aggiunta di nuovi keyfob amministratori è stata completata.

5. APERTURA DEL CANCELLO D'INGRESSO O DI UN'ENTRATA SUPPLEMENTARE

Oltre all'apertura a distanza del cancello o della porta d'ingresso, l'interfono offre anche la possibilità di controllare un secondo ingresso, come il motore del cancello d'ingresso, il motore del cancello del garage, il serraggio della seconda porta, ecc. Per controllare il secondo ingresso, utilizzare i terminali 5 e 6 sulla parte posteriore dell'unità del citofono. I terminali 5 e 6 sono uscite di relè tipo N.O. (normalmente aperto), quindi il motore del cancello deve anche consentire l'attivazione tramite un corto circuito breve sui terminali di ingresso (N.O.). In tal caso, basta collegare i terminali 5 e 6 all'uscita del citofono, ad esempio in parallelo con un pulsante all'interno della proprietà, utilizzato per avviare manualmente il motore del cancello (vedere lo schema B1). È anche possibile collegare un normale serraggio elettromagnetico ai terminali 5 e 6, ad esempio per aprire un secondo cancello della proprietà. In tal caso, il serraggio deve essere alimentato da un alimentatore separato con parametri (tensione e corrente) compatibili con le specifiche di tale serraggio (vedere lo schema B2).

6. SEGNALI SONORI

Carta valida → 1 segnale breve

Carta non valida → 2 segnali brevi

Ingresso/uscita dalla modalità aggiunta carte → 1 segnale lungo

Ingresso/uscita dalla modalità cancellazione carte → 1 segnale lungo

Aggiunta corretta della carta utente → 1 segnale breve

Aggiunta errata della carta utente → 2 segnali brevi

Numero carta duplicato → 2 segnali brevi

Ingresso nella modalità aggiunta carte amministratore → 3 segnali brevi e 1 lungo

PULIZIA E MANUTENZIONE DEGLI ELEMENTI INDIVIDUALI DEL KIT

In caso di sporco su singole parti del kit, pulirle esclusivamente con un panno morbido leggermente umido, aggiungendo una piccola quantità di detergente specifico per la pulizia di componenti in plastica.

ATTENZIONE!

L'uso di detergenti a base di solventi, benzina, ecc. e di prodotti contenenti sostanze abrasive è vietato!

7. SPECIFICHE TECNICHE DEL KIT

SET	
Tensione di alimentazione	12 V DC
Consumo di energia - standby / funzionamento	<1,5W / <6,5W
Numero di fili di collegamento	4
Numero di uscite supportate	2
PULSANTIERA ESTERNA	
Numero di unità abitative supportate	1
Numero di uscite supportate	1
Tipi di uscite	Uscita 1: 12V CC 350mA
Tempo di attivazione della serratura	Uscita 1: 5 secondi
Materiale della custodia	Lega di alluminio
Tipo di montaggio pulsantiera esterna	Montaggio a parete (esterno muro)
Tettuccio protettivo	Sì
Lettore di chiavi di prossimità	Sì
Potenza massima irradiata	<5mW
Frequenza di funzionamento	125kHz (UNIQUE)
Grado di protezione	IP65
Umidità relativa ammissibile	10%...90% RH
Intervallo di temperatura di funzionamento pannello	-20°C ~ +50°C
Dimensioni pannello esterno (L x A x P)	170 x 65 x 39 mm
Peso netto pannello esterno	330 g
INTERFONO	
Numero di uscite supportate	1
Numero di uscite supportate	1
Tipo di Uscite	Uscita 2: N.O. max 1A/ 24V DC
Tempo di attivazione delle uscite	Uscita 2: 1 secondo
Grado di protezione	IP20
Umidità relativa ammissibile	10%...90% RH
Intervallo di temperatura di funzionamento interfono	-10°C ~ +55°C
Dimensioni interfono (L x A x P)	210 x 67 x 56 mm
Peso netto interfono	260 g

*il produttore si riserva il diritto di modificare i parametri tecnici senza preavviso

1. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL USO DEL PRODUCTO

1. Instalación del dispositivo

- Instalador calificado: El dispositivo debe ser instalado por un especialista calificado para evitar daños en el equipo.
- Condiciones ambientales: El interfono debe instalarse en un lugar que cumpla con los requisitos del fabricante en cuanto a temperatura, humedad y protección contra la exposición directa a la lluvia, la nieve y los rayos UV (a menos que el dispositivo esté diseñado para uso exterior).
- Distancia de fuentes de interferencia electromagnética: Evite instalar el dispositivo cerca de equipos que emitan campos electromagnéticos fuertes (por ejemplo, motores eléctricos, hornos microondas).
- Protección contra sobretensiones: Se recomienda utilizar protección contra sobretensiones en el circuito de alimentación del dispositivo.

2. Uso seguro

- Alimentación: El interfono debe conectarse únicamente a una fuente de alimentación con parámetros que coincidan con las especificaciones técnicas proporcionadas por el fabricante. No utilice cables o adaptadores dañados.
- Cables: Los cables de señal y alimentación deben protegerse contra daños mecánicos y no deben sobrecargarse.
- Contacto con agua: Si el dispositivo no está diseñado para uso exterior, evite el contacto con agua o humedad excesiva.
- Niños: El dispositivo debe usarse de manera que impida que los niños lo desmonten, cambien la configuración o accedan a componentes bajo tensión.

3. Mantenimiento y servicio

- Limpieza: Use un paño seco o ligeramente húmedo para limpiar el dispositivo. No utilice agentes químicos ni agua a presión.
- Servicio: En caso de daño o mal funcionamiento, contacte con un centro de servicio autorizado. Los intentos de reparación por su cuenta pueden anular la garantía y crear riesgos.
- Actualizaciones de software: Si el interfono requiere una actualización de software, descárguela solo del sitio web oficial del fabricante o a través de una aplicación autorizada.

4. Protección ambiental

- Reciclaje: Después del final de la vida útil del dispositivo, debe desecharse en un punto de recogida de residuos electrónicos de acuerdo con la directiva RAEE (Directiva sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).
- Materiales: El interfono cumple con la directiva RoHS, que restringe el uso de sustancias peligrosas en el proceso de fabricación.

5. Información legal

- Certificación CE: El dispositivo cumple con los requisitos básicos de seguridad y compatibilidad electromagnética según el marcado CE y es conforme con las directivas pertinentes.

6. Advertencias

- No utilice el dispositivo en condiciones que no cumplan con las recomendaciones del fabricante, ya que esto podría causar daños al dispositivo o riesgos para la salud.
- Si nota humo, chispas u otros signos de daño, desconecte inmediatamente el dispositivo de la alimentación y contacte con el servicio.

Recuerde: Seguir las pautas anteriores es esencial para garantizar un uso seguro y el cumplimiento de las regulaciones aplicables. Puede encontrar información detallada en el manual de usuario proporcionado por el fabricante.

2. INSTALACIÓN DEL KIT

2.1. INSTALACIÓN DEL INTERCOMUNICADOR

1. En el lugar seleccionado en la pared, marque las posiciones para los tacos de montaje utilizando los dos orificios del marco de montaje (Fig. 6).
2. Perfore dos agujeros de Ø 6 mm en los lugares marcados e inserte los tacos de montaje.
3. Fije el marco de montaje del módulo a la pared con dos tornillos (Fig. 6), asegurando una conducción de cables de conexión y alimentación fácil y estética.
4. Conecte los hilos individuales del cable a los terminales de la regleta de conexión (Fig. C) en la parte posterior del módulo según el esquema de cableado (Fig. A).
5. Conecte el auricular a la toma correspondiente.
6. Conecte la fuente de alimentación a su enchufe.
7. En la parte trasera del módulo hay dos orificios diseñados para colgarlo en el marco de montaje. Cuelgue el módulo con cuidado para que los dos soportes del marco encajen en los orificios del módulo (Fig. 7).
8. Finalmente, conecte la fuente de alimentación a la red eléctrica de ~230 V/50Hz.
9. Verifique que todas las conexiones sean seguras y que el dispositivo funcione correctamente después de la conexión..

Cómo conectar los cables al bloque de terminales

1. Presione el botón e inserte el cable en el agujero correspondiente (Fig. C).
2. Suelte el botón para fijar el cable en su lugar.
3. Tire suavemente del cable para asegurarse de que esté bien sujeto.

Información adicional

- Cable que conecta las unidades interna y externa:
- Distancia 0 - 30m: 4×0,5 mm²
- Distancia 30 - 50m: 4×1,0 mm²

El conector J6 en la unidad externa se utiliza para conectar el cerrojo. Al conectar el cerrojo, utilice un cable 2×1,0 mm², y la longitud del cable no debe exceder los 10 m. Los terminales 5/6 en el intercomunicador se utilizan para conectar, por ejemplo, el motor de la puerta.

2.2. INSTALACIÓN DE LA ESTACIÓN EXTERIOR

El módulo externo está preconfigurado de fábrica para el montaje en superficie.

¡ATENCIÓN!

La ubicación correcta del módulo exterior determina la comodidad de uso del dispositivo. Se recomienda seleccionar experimentalmente la ubicación de montaje antes de hacer el agujero de montaje. La altura estándar de instalación de la caja exterior es de 140 a 170 cm.

Método de instalación:

1. Afloje el tornillo inferior de fijación y separe el panel exterior de la cubierta protectora.
2. En el lugar elegido en la pared/poste, marque los puntos para los tacos de fijación a través de los 2 orificios en el fondo de la cubierta protectora (ver Fig. 5a).
3. Perfore 2 orificios de montaje Ø 6mm en los lugares marcados, luego coloque los tacos de fijación.
4. Fije la cubierta protectora del panel exterior a la pared con 2 tornillos de montaje.
5. Conecte los 4 cables que van al módulo interno (intercomunicador) al módulo de la caja según el diagrama mostrado en (Fig. A).
6. Conecte los 2 cables que van al cerrojo electromagnético (equipo adicional) al módulo de la caja según el diagrama A.
7. Coloque el panel exterior en la cubierta protectora previamente montada en la pared usando el orificio para asegurar la cubierta y atornille el tornillo inferior de fijación (ver Fig. 5b).

* Para la instalación de la estación exterior, se recomienda utilizar los tornillos proporcionados en el kit. El uso de tornillos más largos que los proporcionados en el kit puede causar daños permanentes a la placa base.

¡ATENCIÓN!

1. No realice ninguna conexión ni cambio de cables mientras el dispositivo esté conectado a la red ~230V. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar daños en el dispositivo. Antes de realizar la instalación o el desmontaje, desconecte la fuente de alimentación de la red.
2. Los daños causados por la infiltración de agua en el módulo no están cubiertos por la garantía

3. REALIZACIÓN DE UNA CONVERSACIÓN

Cuando la persona en la entrada presiona el botón en el panel exterior, la señal del gong se activa en el módulo interno (portero automático). Al levantar el auricular del módulo interno, se puede conversar con la persona en la entrada. La persona dentro de la habitación tiene la posibilidad de abrir la puerta de manera remota presionando el botón de liberación de la cerradura electromagnética  en el portero automático y abrir la puerta  (segunda puerta, puerta de acceso, etc.) presionando el botón de apertura de la puerta.

¡ATENCIÓN!

En modo de espera del portero automático, si se levanta el auricular, será posible conversar, desbloquear la cerradura y abrir la puerta.

4. PROGRAMACIÓN

4.1. AGREGAR LLAVES REMOTAS DE USUARIO

¡ATENCIÓN!

Las llaves remotas incluidas en el conjunto están preprogramadas de fábrica.

El dispositivo permite agregar llaveros de usuario, cuya cercanía al lector permite liberar el cerrojo. El conjunto incluye dos llaveros de administrador: el llavero de añadir (Add Card) y el llavero de eliminar (Delete Card), así como 5 llaveros de usuario. Para agregar un llavero de usuario, en el modo de funcionamiento estándar del dispositivo, pase el llavero de añadir (Add Card) frente al lector hasta que aparezca una señal acústica. Luego, pase el nuevo llavero de usuario frente al lector, finalmente, pase de nuevo el llavero de añadir (Add Card) — una señal acústica confirmará la adición exitosa del llavero.

4.2. ELIMINACIÓN DE LLAVEROS DE USUARIO

Para eliminar un llavero de usuario, en el modo de funcionamiento estándar del dispositivo, pase el llavero de eliminar (Delete Card) frente al lector hasta que aparezca una señal acústica. Luego, pase el llavero de usuario que desea eliminar de la memoria frente al lector y, finalmente, pase de nuevo el llavero de eliminar (Delete Card) — la aparición de una señal acústica confirmará la eliminación exitosa del llavero.

4.3. INICIALIZACIÓN DE NUEVOS LLAVEROS DE ADMINISTRADOR

Mantenga presionado el botón **S1** durante 3 segundos, luego suelte el botón después de escuchar 3 tonos cortos y 1 tono largo. Luego, pase 2 llaveros, el primero se establecerá como llavero de añadir (Add Card) y el segundo como llavero de eliminar (Delete Card). Después de la programación, la unidad externa volverá automáticamente al modo de funcionamiento normal. El proceso de agregar nuevos llaveros de administrador está completo.

5. APERTURA DE LA PUERTA O ENTRADA ADICIONAL

Además de abrir a distancia la puerta de entrada o la puerta, el intercomunicador también ofrece la posibilidad de controlar una segunda entrada, como un motor de puerta de entrada, motor de puerta de garaje, cerrojo en una segunda puerta, etc. Para controlar la segunda entrada, use los terminales 5 y 6 en la parte posterior de la carcasa del interfono. Los terminales 5 y 6 sirven como salida de relé N.O. (normalmente abierta), por lo que el motor de la puerta también debe permitir el disparo mediante un cortocircuito breve de los terminales de entrada (N.O.). En este caso, simplemente conecte los terminales 5 y 6 a la salida del interfono, por ejemplo, en paralelo con un botón dentro de la propiedad, utilizado para accionar manualmente el motor de la puerta (ver diagrama B1). También es posible conectar un cerrojo electromagnético estándar a los terminales 5 y 6, por ejemplo, para abrir una segunda puerta hacia la propiedad. En este caso, el cerrojo debe ser alimentado por una fuente de alimentación separada con parámetros (voltaje y corriente) adecuados a las especificaciones de este cerrojo (ver diagrama B2).

6. SEÑALES SONORAS

Tarjeta válida → 1 señal corta

Tarjeta no válida → 2 señales cortas

Entrada/salida del modo de agregar tarjetas → 1 señal larga

Entrada/salida del modo de eliminación de tarjetas → 1 señal larga

Adición exitosa de tarjeta de usuario → 1 krótki sygnał

Adición incorrecta de tarjeta de usuario → 2 señales cortas

Número de tarjeta duplicado → 2 señales cortas

Entrada al modo de agregar tarjetas de administrador → 3 señales cortas y 1 larga

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LOS COMPONENTES INDIVIDUALES DEL KIT

En caso de suciedad en las partes individuales del kit, limpie solo con un paño suave y ligeramente humedecido, añadiendo una pequeña cantidad de productos de limpieza diseñados para limpiar elementos plásticos.

¡ATENCIÓN!

¡Está prohibido el uso de productos de limpieza a base de disolventes, gasolina, etc., y productos que contengan sustancias abrasivas!

7. ESPECIFICACIÓN TÉCNICA DEL KIT

SET	
Voltaje de alimentación	12 V DC
Consumo de energía - en espera / en funcionamiento	<1,5W / <6,5W
Número de cables de conexión	4
Número de salidas admitidas	2
PANEL EXTERIOR	
Número de viviendas admitidas	1
Número de salidas soportadas	1
Tipos de salidas	Salida 1: 12V DC 350mA
Tiempo de activación de la cerradura	Salida 1: 5 segundos
Material de la carcasa	Aleación de aluminio
Método de instalación de la portero automático	Montaje en superficie
Cubierta protectora	Sí
Lector de llaveros de proximidad	Sí
Potencia máxima de radiación	<5mW
Frecuencia de funcionamiento	125kHz (UNIQUE)
Grado de protección	IP65
Humedad relativa admisible	10%...90% RH
Rango de temperatura de funcionamiento de la portero automático	-20°C ~ +50°C
Dimensiones de la portero automático (W x SZ x G)	170 x 65 x 39 mm
Peso neto portero automático	330 g
INTERCOMUNICADOR	
Número de melodías de timbre	1
Número de salidas admitidas	1
Tipos de Salidas	Salida 2: N.O. max 1A/ 24V DC
Tiempo de activación de salida	Salida 2: 1 segundo
Grado de protección	IP20
Humedad relativa admisible	10%...90% RH
Rango de temperatura de funcionamiento interfono	-10°C ~ +55°C
Dimensiones interfono (An x Al x Pr)	210 x 67 x 56 mm
Peso neto interfono	260 g

*el fabricante se reserva el derecho de modificar los parámetros técnicos sin previo aviso

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **ZESTAW DOMOFONOWY**

model:

ADP-25A3

data sprzedaży

pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

- Eura-Tech Sp. z o.o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem”), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem”).
- Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
- Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
- Data, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest data wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o. (zwany dalej „Serwisem”).
- Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiegokolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
- W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywcze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
- Gwarancji nie są objęte:
 - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
 - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
 - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
 - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
 - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
 - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
- Gwarant zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji”. Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- Zgłoszenie reklamacji będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
 - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
 - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
 - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
- Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
- Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawieniu Produktu zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
- Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakiegokolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
- Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
- Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
- Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
 - jest sprawny,
 - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
 - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
 - ma zerwaną plombę,
 - spełnia warunki podane w pkt. 8,
 wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy uszkodzenia, zgodnie z obowiązującymi w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
- Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
 - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
 - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
 - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
- W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
 - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wykonanie naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
 - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
- Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
- Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
- Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
- W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
 - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zabezpieczowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
 - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
- Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN

WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE

GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR

GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT

GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES

GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

	PL	Eura-Tech Sp. z o.o. niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego - Zestaw domofonowy ADP-25A3 - jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.eura-tech.eu
	EN	Eura-Tech Sp. z o.o. hereby declares that the type of radio equipment - Intercom kit ADP-25A3- complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following website: www.eura-tech.eu
	DE	Eura-Tech Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgeräts - Gegensprechanlage ADP-25A3 - gemäß der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.eura-tech.eu
	FR	Eura-Tech Sp. z o.o. par la présente déclare que le type d'équipement radio - Kit interphone ADP-25A3 - est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.eura-tech.eu
	IT	Eura-Tech Sp. z o.o. dichiara con la presente che il tipo di apparecchio radio - Kit interfono ADP-25A3 - è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile all'indirizzo internet seguente: www.eura-tech.eu
	ES	Eura-Tech Sp. z o.o. por la presente declara que el tipo de dispositivo de radio - Kit de intercomunicación ADP-25A3 - cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web: www.eura-tech.eu

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used up electrical or electronic device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.



Rej. BDO 000015700

Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku <http://www.elektroeko.pl>

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługi bez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH” Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH” Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sito www.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale, nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH” Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH” Sp. z o.o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.

EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu